

Isa

Chapter 34

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

תָּבֵל	וּמְלֵאָהָ	הָאָרֶץ	תִּשְׁמַע	הַקְּשִׁיבוּ	וּלְאֻמִּים	לְשִׁמְעַ	גּוֹיִם	קָרְבוּ	1
ulimwengu	na-kujaa-kwake	nchi	isikize	sikilizeni	na-makabila	kusikia	mataifa	Karibieni	
H8398	H4393	H0776	H8085	H7181	H3816	H8085		H7126	
						צָאצְאֵיהָ:	וְכֹל-		
						kitokanacho-nayo	na-kila-		
						H6631	H3605		

Njooi karibu, enyi mataifa, nanyi msikilize; sikilizeni kwa makini, enyi kabila za watu! Dunia na isikie, navyo vyote vilivyo ndani yake, ulimwengu na vyote vitokavyo ndani yake!

כָּל-	עַל-	וְחַסִּירָה	הַגּוֹיִם	כָּל-	עַל-	לְיְהוָה	גְּדָחָהּ	כִּי	2
yote-	juu-ya-	na-hasira	mataifa	yote-	juu-ya-	kwa-Yahwe	ghadhabu	Kwa-sababu	
H3605		H2534		H3605		H3068			
				לְטַבַּח:	נְתַתֵּם	הַחֲרִימֵם	צָבֵאֵם		
				kwa-machinjo	amewatoa	amewaangamiza	jeshi-lao		
				H2874	H5414				

Bwana ameyakasirikia mataifa yote; ghadhabu yake ni juu ya majeshi yao yote. Atawaangamiza kabisa, atawatia mikononi mwa wachinjaji.

הַרִים	וְנִמְסוּ	בְּאֻשָׁם	יַעֲלֶה	וּפְנִיָּהֶם	יִשְׁלְכוּ	וְחַלְלִיָּהֶם	3
milima	na-vitayeyuka	uvundo-wao	utapanda	na-maiti-zao	wataturpwa	Na-waliouawa-wao	
H2022	H4549	H0889	H5927	H6297	H7993		
						מִדָּמָם:	
						kwa-damu-yao	
						H1818	

Waliouawa wataturpwa nje, maiti zao zitatoa uvundo, milima itatota kwa damu zao.

וְכֹל-	הַשְּׁמַיִם	כִּסְפָּר	וְנִגְלוּ	הַשְּׁמַיִם	צָבֵא	כָּל-	וְנִמְקוּ	4
na-yote-	mbingu	kama-kitabu	na-vitakunjwa	la-mbingu	jeshi	yote-	Na-vitaoza	
H3605	H8064		H1556	H8064		H3605	H4743	
מִתְאַנָּה:	וְכִנְבָּלָת	מִזְבִּיב	עָלָה	כִּנְבָּל	יָבוּל	צָבֵאֵם		
kutoka-mtini	na-kama-kunyauka	kutoka-mzabibu	jani	kama-kunyauka	litanyauka	jeshi-lake		
H8384		H1612	H5929					

Nyota zote za mbinguni zitayeyuka na anga litasokotwa kama kitabu, jeshi lote la angani litaanguka kama majani yaliyonyauka kutoka kwenye mzabibu, kama tini iliyonyauka kutoka kwenye mtini.

תָּרַד	אֶדוֹם	עַל-	הִנֵּה	חֲרָבִי	בְּשִׁמְיֵם	רוּתָהּ	כִּי-	5
utashuka	Edomu	juu-ya-	tazama	upanga-wangu	mbinguni	imelewa	Kwa-sababu-	
H3381	H0123		H2009	H2719	H8064	H7301		
			לְמִשְׁפָּט:	חֲרָמִי	עַם	וְעַל-		
			kwa-hukumu	wa-laana-yangu	watu	na-juu-ya-		
			H4941					

Upanga wangu umekunywa na kushiba huko mbinguni, tazama, unashuka katika hukumu juu ya Edomu, wale watu ambao nimeshawahukumu, kuwaangamiza kabisa.

6 קָרַב לַיהוָה מְלֶאכָה דָם הַדְּשָׁנָה מִחֻלָּב מָדָם קָרִים
 Upanga wa Bwana umejaa wa-Yahwe Upanga
 H2719 H3068 H4390 H1818 H1878 H2459 H1818

וְעֵתוֹדִים מִחֻלָּב כַּלְיוֹת אֵילִים כִּי זָבַח לַיהוָה
 na-mbuzi-dume kwa-mafuta ya-figo za-kondoo-dume kwa-Yahwe
 H260 H2459 H3629 H2077 H3068

בְּבִצְרָה וְטִבַּח גָּדוֹל בְּאֶרֶץ אֶדוֹם:
 katika-Bosra na-mauaji makubwa katika-nchi ya-Edomu
 H1224 H2874 H0776 H0123

Upanga wa Bwana umejaa katika damu, umefunikwa na mafuta ya nyama: damu ya kondoo na mbuzi, mafuta kutoka figo za kondoo dume. Kwa maana Bwana ana dhabihu huko Bosra, na machinjo makuu huko Edomu.

7 וַיִּרְדּוּ רְאֵמִים עָמֹם וּפְרִים עִם-אֲבִירִים וְרוּתָהּ
 Na-watashuka nyati pamoja-nao na-ng'ombe-dume pamoja-na- wenye-nguvu na-italewa
 H3381 H7214 H6499 H0047 H7301

אֶרֶץ נְחִי-יָאוּ מָדָם וְעַפְרָם מִחֻלָּב יִדְשֹׁן:
 nchi-yao kwa-damu na-mavumbi-yao kwa-mafuta yatanona
 H0776 H1818 H6083 H2459 H1878

Nyati wataanguka pamoja nao, ndama waume na mafahali wakubwa. Nchi yao italowana kwa damu, nayo mavumbi yataloa mafuta ya nyama.

8 כִּי יוֹם נָקָם לַיהוָה תְּשַׁנֵּת שְׁלוֹמִים לְרִיב צַיּוֹן:
 Kwa-sababu siku ya-kisasi kwa-Yahwe mwaka wa-malipo kwa-shauri la-Sayuni
 H3117 H5359 H3068 H8141 H7966 H7379 H6726

Kwa sababu Bwana anayo siku ya kulipiza kisasi, mwaka wa malipo, siku ya kushindania shauri la Sayuni.

9 וְנִהְיֶינָה וְנִחַלְיָה לְאִמָּה וְעַפְרָה לְנִפְרִית וְהִיטָה נְחִי-יָאֵה
 Na-zitageuzwa vijito-vyake kuwa-lami kuwa-mavumbi-yake kuwa-kiberiti na-itakuwa nchi-yake
 H2015 H2203 H6083 H1614 H1961 H0776

לְאִמָּה בְּעָרָה:
 lami inayowaka
 H2203

Vijito vya Edomu vitageuka kuwa lami, mavumbi yake yatakuwa kiberiti kiunguzacho, nchi yake itakuwa lami iwakayo!

10 לַיְלָה וַיּוֹמֵם לֹא תִכְבְּהָ לְעוֹלָם יַעֲלֶה עֲשָׂנָה מִדֹּדָר
 Usiku na-mchana haitazimwa itazimwa milele utapanda moshi-wake kutoka-kizazi
 H3915 H3119 H3808 H3518 H5769 H5927 H6227 H1755

לְדוֹר תִּחְרָב תִּלְנֶצַח לְנֶצַח אֵין עֲבָרָה בָּהּ:
 hadi-kizazi itakuwa-ukiwa kwa-milele ya-milele hakuna apitaye ndani-yake
 H1755 H5331 H5331 H0369

Haitazimishwa usiku wala mchana, moshi wake utapaa juu milele. Kutoka kizazi hadi kizazi itakuwa ukiwa, hakuna mtu yeyote atakayepita huko tena.

11 וַיִּרְשׁוּהָ קָאָת וְקַפּוֹד וַיִּנְשׂוּרָ וְעָרַב וַיִּשְׁכְּנוּ-בָהּ
 Na-wataimiliki mwari na-nungu na-bundi na-kunguru wataishi-ndani-yake
 H3423 H6893 H7090 H3244 H6158 H7931

וְנָטָה עָלֶיהָ קוֹ-וְאִבְגִּי-בָהּ:
 na-atanyoosha juu-yake kamba-ya-utupu na-mawe-ya-machafuko
 H5186 H8414 H0068 H0922

Bundi wa jangwani na bundi mwenye sauti nyembamba wataimiliki, bundi wakubwa na kunguru wataweka viota humo. Mungu atanyoosha juu ya Edomu kamba ya kupimia ya machafuko matupu, na timazi ya ukiwa.

אָפּס:	יהיו	שָׂרִיָּה	וְכָל-	יִקְרְאוּ	מְלוּכָה	שֵׁם	וְאֵין	חַרְיָה	12
si-kitu	watakuwa	wakuu-wake	na-wote-	wataitwa	ufalme	pale	na-hakuna-	Wakuu-wake	
	H1961	H8269	H3605	H7121	H4410	H8033	H0369	H2715	

Watu wake wa kuheshimiwa hawatakuwa na chochote kitakachoitwa ufalme huko, nao wakuu wao wote watatoweka.

וְהִיָּתָה	בְּמִבְצָרֶיהָ	וְחֹחַ	קִמּוּשׁ	סִירִים	אֲרַמְנֵיהָ	וְעִלְתָּהּ	13
na-itakuwa	katika-ngome-zake	na-michongoma	upupu	miiba	majumba-yake	Na-zitapanda	
H1961	H4013	H2336	H7057		H0759	H5927	
			יַעֲנָה:	לְבָנוֹת	חֲצִיר	תַּנְיִם	נְוָה
			za-mbuni	kwa-binti	ua	ya-mbweha	makazi
			H3284	H1323	H2681		

Miiba itaenea katika ngome za ndani, viwawi na michongoma itaota kwenye ngome zake. Itakuwa maskani ya mbweha, makao ya bundi.

רַעְהוּ	עַל-	וְשַׁעִיר	אֲיִים	אֶת-	צִיִּים	וּפְנֵשׁוּ	14
mwenzake	juu-ya-	na-mbuzi-mwitu	fisi	na-	wanyama-wa-jangwa	Na-watakutana	
H7453			H0338	H0853	H6728	H6298	
מְנֹחַ:	לָהּ	וּמִצָּאָה	לִילִית	הַרְנִיעָה	שֵׁם	אֶדְ-	יִקְרָא
mahali-pa-kupumzika	kwake	na-atapata	Liliti	atapumzika	pale	hakika-	ataita
H4494		H4672	H3917		H8033	H0389	H7121

Viumbe vya jangwani vitakutana na fisi, nao mbuzi-mwitu watalia wakiitana; huko viumbe vya usiku vitastarehe pia na kujitafutia mahali pa kupumzika.

וְדִנְרָה	וּבִקְעָה	וְתַמְלִיט	קַפּוּז	קִנְיָה	שָׂמָה	15
na-atakusanya	na-ataangua	na-atazaa	nyoka-wa-mchanga	atajenga-kiota	Pale	
H1716	H1234	H4422	H7091	H7077	H8033	
רַעְהוּ:	אִשָּׁה	רֵיזוֹת	נִקְבָּצוּ	שֵׁם	אֶדְ-	בְּצִלָּהּ
na-mwenzake	mwanamke	tai	watakusanyika	pale	hakika-	chini-ya-kivuli-chake
H7468	H0802	H1772	H6908	H8033	H0389	H6738

Bundi wataweka viota huko na kutaga mayai, atayaangua na kutunza makinda yake chini ya uvuli wa mabawa yake; pia huko vipanga watakusanyika, kila mmoja na mwenzi wake.

לֹא	מִהֲנָה	אֶחָת	וּקְרָאוּ	יְהוָה	סֵפֶר	מֵעַל-	דִּרְשׁוּ	16
haitakosekana	kati-ya-hizi	hata-moja	na-someni	cha-Yahwe	kitabu	kutoka-	Tafuteni	
H3808	H2007	H0259	H7121	H3068			H1875	
הוּא	פִּי	כִּי-	פָּקְדוּ	לֹא	רַעְהוּ	אִשָּׁה	נֶעְדְּרָה	
yeye	kinywa-changu	kwa-sababu-	haikukosa	haitakosa	mwenzake	yeyote	haitakosekana	
H1931	H6310			H3808	H7468	H0802		
			קִבְּצוּ:	הוּא	וְרוּחוֹ	צִנְהָ		
			amewakusanya	yeye	na-roho-yake	aliamuru		
			H6908	H1931	H7307	H6680		

Angalieni katika gombo la Bwana na msome: Hakuna hata mmoja katika hawa atakayekosekana, hakuna hata mmoja atakayemkosa mwenzi wake. Kwa kuwa ni kinywa chake Mungu kimeagiza, na Roho wake atawakusanya pamoja.

עֲדַ- hadi- H5704	בְּקֹו kwa-kamba	לְהֵם kwao H1992	חִלְקָתָהּ uliwagawia	וַיָּדֹו na-mkono-wake H3027	גֹוּרָל kura H1486	לְהֵן kwao H1992	הַפִּיל alitupa H5307	וְהוּא- Na-yeye- H1931
	ס S	בָּהּ: ndani-yake	יִשְׁכְּנוּ- wataishi- H7931	וְדֹוּר hadi-kizazi H1755	לְדֹוּר kutoka-kizazi H1755	וַיִּרְשׁוּתָהּ wataimiliki H3423	עוֹלָם milele H5769	

Huwagawia sehemu zao, mkono wake huwagawanyia kwa kipimo. Wataimiliki hata milele na kuishi humo kutoka kizazi hadi kizazi.